



MULTI 1

SA664.xx / SA667.xx



NOTICE D'UTILISATION ET D'INSTALLATION MANUAL DE INSTRUCCIONES E INSTALACIÓN

Coffret électronique démarrage direct 1 moteur pour les eaux propres et d'égout avec sectionneur general avec blocage d'ouverture.

Cuadro electrónico arranque directo 1 motor para aguas limpias y residuales con seccionador general con cierre de puerta

CUSTOMER SERVICE

+39 (0)941.1820216

customer.service@salupoquadri.com

1. Instructions générales pour l'installation.....	3
2. Avertissements.....	3
3. Schémas de câblage	
3.1 Schéma de câblage SA664.xx.....	4
3.2 Schéma de câblage SA667.xx.....	5
4. Exemples d'application.....	6
5. Programmation	
5.1 Réglage DIP-SWITCH.....	7
5.2 Réglage trimmer.....	7
6. Fonctionnement général du coffret	
6.1 Fonctionnement général.....	8
6.2 Application eaux propres.....	9
6.3 Application eaux d'égout.....	9
7. Dépannage et solutions proposées.....	10
8. Mise au rebut des vieux équipements électriques et électroniques.....	21
9. Déclaration de conformité.....	21
10. Bon de garantie.....	22

Assurez-vous que la ligne est protégée, selon les réglementations en vigueur, quant au fonctionnement de l'équipement. Assurez vous que la puissance et le courant nominal du moteur reflètent les limites de emploi du coffret.

Installer le dispositif dans un environnement adapté à son degré de protection IP 65. Pour la fixation du coffret, utiliser les supports des boîtes 03-04 et les prédispositions appropriées pour les boîtes restantes. En fixant le dispositif, faites attention de ne pas toucher ou endommager les différentes composantes. Éliminez quelconque type d'impureté métallique et/ou plastique qu'il aurait pu tomber accidentellement au-dedans du coffret (des vis, rondelles, de la poussière...).

Effectuez les connexions électriques en respectant les schémas de câblage.

En fixant les câbles sur les borniers, utilisez des outils de juste mesure et dimensions en évitant d'endommager les bornes métalliques et les logements correspondants. Avant de réaliser quelconque opération, délestez l'alimentation générale.






Les procédures de réglage doivent être mis en oeuvre par de personnel qualifié. En cas d'intervention des protections, vérifiez-vous la cause avant du rétablissement.

Remplacez en cas de besoin, les différentes composantes ne que par des autres ayant les mêmes caractéristiques et débits.

C'est à l'installateur de vérifier l'équipement après l'installation bien qu'il soit déjà soumis à des épreuves par le constructeur.

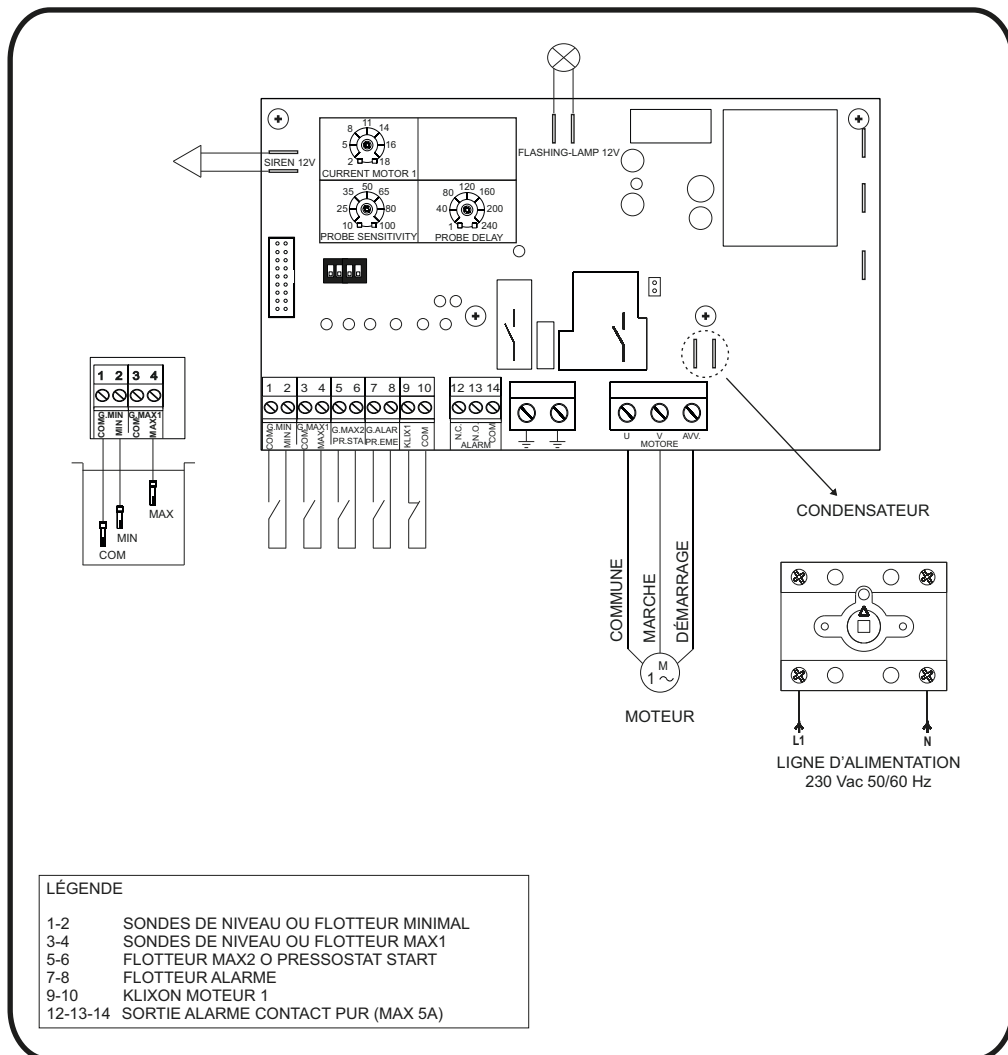
Le constructeur n est pas responsable de sinistres à choses ou personnes à cause de mainmise des appareillages par personnel non autorisé ou par des manques de maintenance'

2. AVERTISSEMENT

	<p>CHOCES ELECTRIQUES</p> <p>Risque de chocs électriques si vous ne respectez pas comme prescrit.</p>
	<p>DANGER</p> <p>Risque de dommages pour les personnes et les biens si vous ne respectez pas comme prescrit.</p>
	<p>AVERTISSEMENT</p> <p>Avant d'installer et d'utiliser le produit, lisez attentivement ce manuel dans son intégralité. L'installation et l'entretien doivent être effectués par du personnel qualifié dans le respect des réglementations en vigueur. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une mauvaise utilisation du dispositif ou interdites et n'est pas responsable des dommages causés par une mauvaise installation et maintenance. L'utilisation des pièces non d'origine, la falsification ou l'utilisation inappropriée annulera la garantie.</p>
	<p>AVERTISSEMENT</p> <p>Assurez-vous que la puissance du moteur est dans les limites du panneau de commande. Installez le démarreur dans une atmosphère appropriée à son degré de protection IP65. Si vous devez travailler à l'intérieur de l'appareil devez utiliser des outils appropriés afin d'éviter d'endommager les bornes.</p>
	<p>DANGER</p> <p>Avant toute procédure, assurez-vous que l'appareil est débranché de l'alimentation électrique. Ne pas effectuer toute opération avec le coffret ouvert. Le dispositif doit être relié à un système de mise à la terre efficace. Pour fixer le coffret, vous devez utiliser les trous appropriés, ne pas endommager les composants internes et enlever tout débris de traitement dans le coffret. En cas de protections éliminer la cause de la panne avant la restauration.</p>

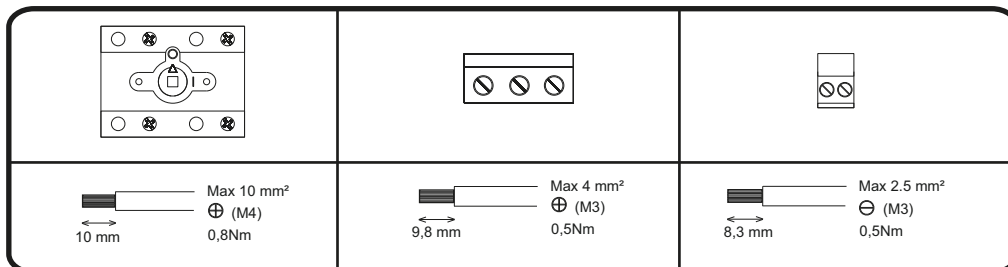
3. SCHÉMAS DE CÂBLAGE

3.1 Schéma de câblage SA664.xx

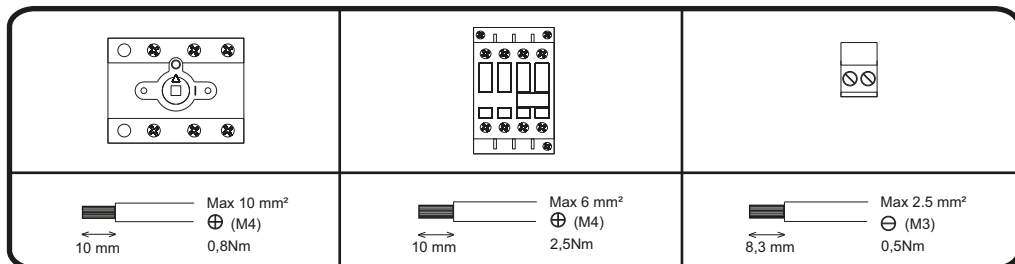
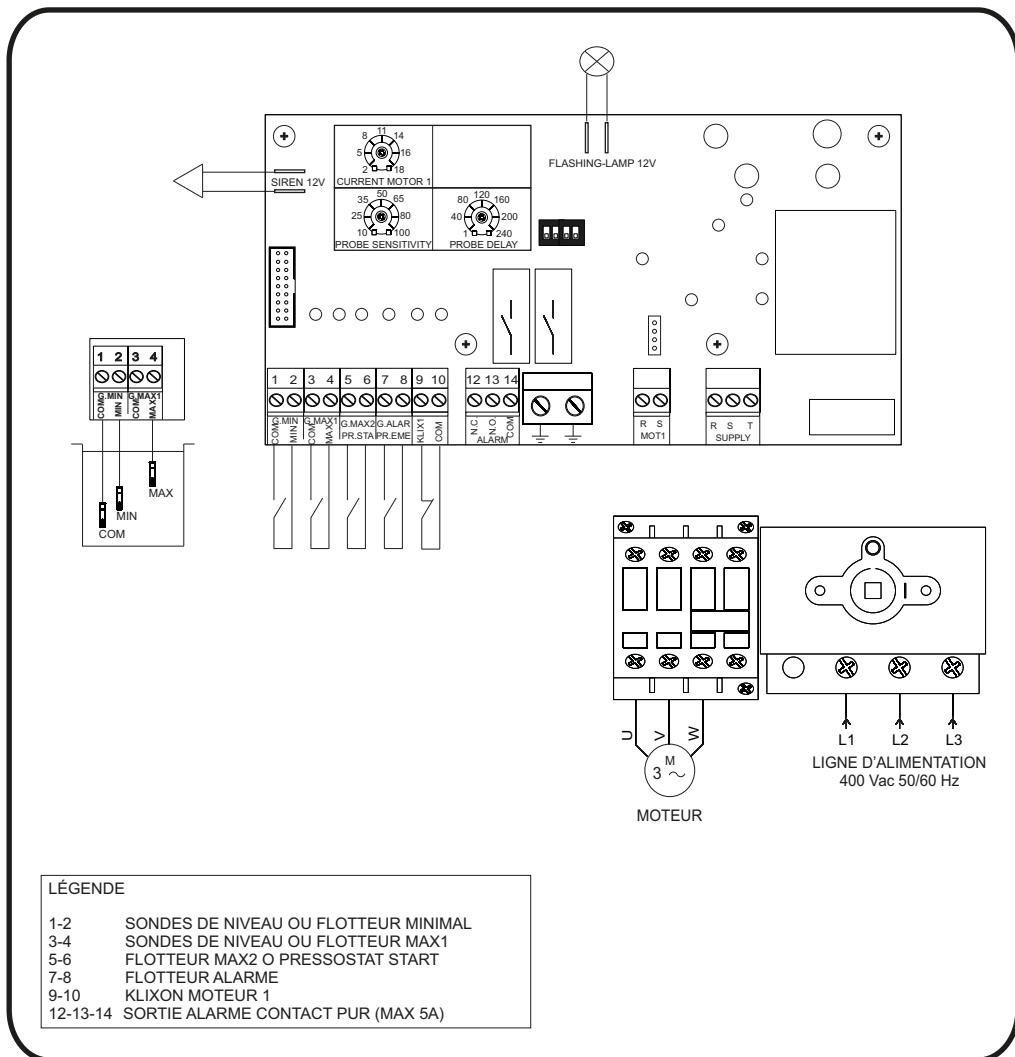


LÉGENDE

- 1-2 SONDES DE NIVEAU OU FLOTTEUR MINIMAL
- 3-4 SONDES DE NIVEAU OU FLOTTEUR MAX1
- 5-6 FLOTTEUR MAX2 O PRESSOSTAT START
- 7-8 FLOTTEUR ALARME
- 9-10 KLIXON MOTEUR 1
- 12-13-14 SORTIE ALARME CONTACT PUR (MAX 5A)



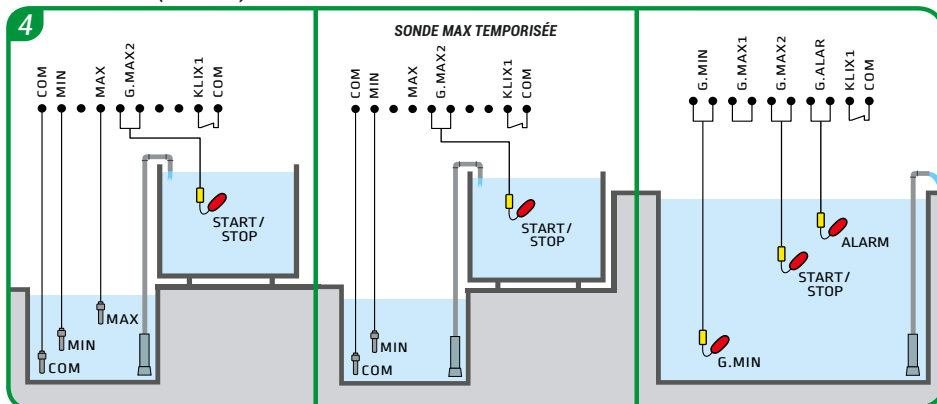
3.2 Schéma de câblage SA667.xx



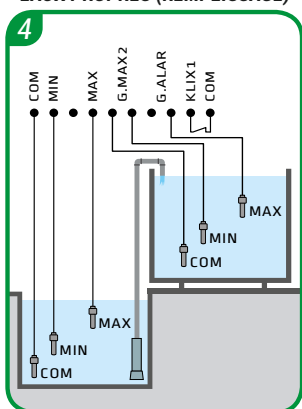
4. EXEMPLE D'APPLICATION

Vous trouverez ci-dessous quelques exemples pratiques des applications qui pouvant être implémentées avec le coffret **MULTI 1**.

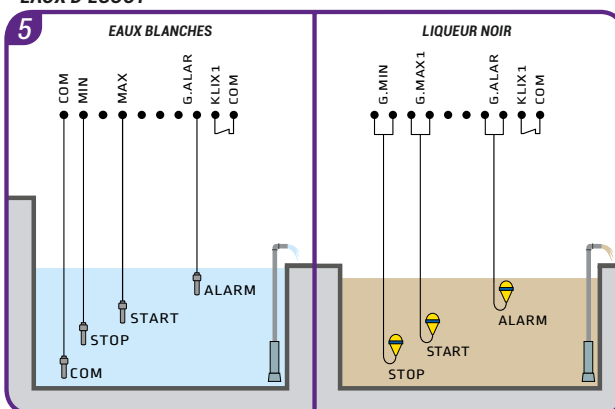
EAUX PROPRES (VIDANGE) - 1 ENTRÉE




EAUX PROPRES (REMPLISSAGE)





EAUX D'ÉGOUT



LÉGENDE DES COMPOSANTS

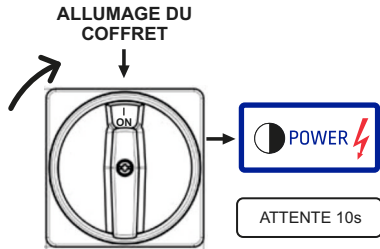
 Flotteur pour les eaux propres

 Flotteur pour les eaux d'égout

 Sonde de niveau

6. FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL DU COFFRET

6.1 Fonctionnement général



PRÉSENCE RÉSEAU



LA VALEUR DE TENSION MESURÉE EST EN DEHORS DU SEUIL ADMIS



PHASE MANQUANTE OU SÉQUENCE ERRONÉE



INDIQUE QUE LE MOTEUR EST EN MARCHÉ



INDIQUE QUE LE MOTEUR EST ÉTEINT



INDIQUE UNE ALARME DE SURCHARGE DU MOTEUR QUI PROVOQUE SON ARRÊT



INDIQUE UNE ALARME DE INTERVENTION DU KLIXON MOTEUR QUI PROVOQUE SON ARRÊT



IL EST UTILISÉ POUR FAIRE TAIRE LES SIRÈNES EN PRÉSENCE D'UNE ALARME



FONCTIONNEMENT MANUEL: EST ACTIVÉ À PARTIR DE L'ÉTAT **STOP** EN MAINTENANT LE BOUTON APPUyé. DANS CETTE CONDITION, LE COFFRET DÉMARRE LE MOTEUR JUSQU'À CE QUE LE BOUTON SOIT RELÂCHÉ EN EXCLUANT LE CONTRÔLE SUR L'AUTOMATIQUE. EN RELÂCHANT LE BOUTON, VOUS POUVEZ RETOURNER À L'ÉTAT **STOP**.



FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE: EST ACTIVÉ À PARTIR DE L'ÉTAT **STOP** EN APPUYANT SUR LE BOUTON. DANS CETTE CONDITION, LE COFFRET FONCTIONNERA SELON L'APPLICATION FIXÉE.



FONCTIONNEMENT STOP: DANS CETTE CONDITION, LE COFFRET NE DÉMARRE PAS LE MOTEUR.

N.B.: TOUTES LES ALARMES SONT AUTOMATIQUEMENT RÉINITIALISÉES À L'EXCEPTION DE LA SURINTENSITÉ DU MOTEUR QUI EST RÉINITIALISÉE EN APPUYANT SUR LE BOUTON PENDANT 2s

LEGENDE
LED

● Éteint

☀ Allumé

◐ Clignotant

⊞ Clignotant rapide
<0,5s

6.2 Application eaux propres

VIDANGE

FUNCTION



FLOTTEUR MAX 2 ON, LE MOTEUR EST ACTIVÉ

ALARM



MANQUE D'EAU (NIVEAU MINIMUM DÉCOUVERT), LE MOTEUR EST DÉSACTIVÉ



ATTENTE REMPLISSAGE, LE MOTEUR EST DÉSACTIVÉ



FLOTTEUR ALARME ON, LE MOTEUR ET LES SORTIES ALARME SONT ACTIVÉES (CLIGNOTANT, SIRÈNE ET CONTACT PUR)

N.B.: LE MOTEUR DÉMARRE UNIQUEMENT S'IL EST EN FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE ET S'ARRÊTE UNIQUEMENT LORSQUE LE FLOTTEUR MAX 2 EST OFF OU LE FLOTTEUR MIN EST OFF

REMPLISSAGE

FUNCTION



FLOTTEUR MAX 2 ON, LE MOTEUR EST ACTIVÉ

ALARM



MANQUE D'EAU (NIVEAU MINIMUM DÉCOUVERT), LE MOTEUR EST ACTIVÉ



ATTENTE REMPLISSAGE, LE MOTEUR EST ACTIVÉ



FLOTTEUR ALARME ON, LES SORTIES D'ALARME SONT ACTIVÉES (CLIGNOTANT, SIRÈNE ET CONTACT PUR)

N.B.: LE MOTEUR NE DÉMARRE QUE S'IL EST EN FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE, ET S'ARRÊTE UNIQUEMENT LORSQUE LE FLOTTEUR MAX 2 EST OFF OU QUE LE FLOTTEUR MIN ET MAX1 SONT ON

6.3 Application eaux d'égout

FUNCTION



FLOTTEUR MAX 1 ON, LE MOTEUR EST ACTIVÉ

ALARM



FLOTTEUR ALARME ON, LE MOTEUR ET LES SORTIES ALARME SONT ACTIVÉES (CLIGNOTANT, SIRÈNE ET CONTACT PUR).

N.B.: LE MOTEUR NE DÉMARRE QUE S'IL EST EN FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE, ET S'ARRÊTE UNIQUEMENT LORSQUE LE FLOTTEUR MIN EST OFF

LEGENDE
LED

● Éteint

Allumé

Clignotant

 Clignotant rapide
<0,5s

7. DÉPANNAGE ET SOLUTIONS PROPOSÉES

PROBLÈMES COMMUNS	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Il n'ya pas de voyants allumés	Réseau d'alimentation OFF	Alimenter le coffret en respectant la tension d'entrée
	Sectionneur général sur 0	Tournez le bouton de l'interrupteur sur 1
	Câble plat dans le coffret déconnecté	Branchez correctement le câble plat de la carte mère à l'afficheur
Alarme surcharge moteur	Moteur bloqué ou endommagé	Débranchez le moteur et assurez-vous qu'il fonctionne correctement
Mode EAUX PROPRES: Del FUNCTION éteint avec pleine cuve	Panne possible des flotteurs ou câble de connexion interrompu	Vérifiez la fonctionnalité des flotteurs et du câble et si nécessaire les remplacer
Mode EAUX D'EGOUT: Del FUNCTION éteint avec niveau d'eau élevé	Panne possible des flotteurs ou câble de connexion interrompu	Vérifiez la fonctionnalité des flotteurs et du câble et si nécessaire les remplacer

1. Instrucciones generales para la instalación.....	13
2. Advertencias.....	13
3. Esquema de enlace	
3.1 Esquema de enlace SA664.xx.....	14
3.2 Esquema de enlace SA667.xx.....	15
4. Ejemplos de aplicación.....	16
5. Programación	
5.1 Ajuste DIP-SWITCH.....	17
5.2 Ajuste Trimmer.....	17
6. Funcionamiento general del cuadro	
6.1 Funcionamiento general.....	18
6.2 Aplicación aguas limpias.....	19
6.3 Aplicación aguas residuales.....	19
7. Problemas comunes y soluciones propuestas.....	20
8. Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.....	21
9. Declaración de conformidad.....	21
10. Certificado de garantía.....	22

Asegurarse de que la línea esté protegida, según las normativas, en función de la aplicación. Asegurarse de que la potencia y la corriente de placa del motor respeten los límites de empleo del cuadro.

Instalar el cuadro en ambientes aptos para su grado de protección IP 65. Para la fijación de la carcasa utilizar los agujeros presentes o preparados en el fondo. Durante la fijación de la carcasa presta mucha atención para no tocar o dañar los varios componentes.

Eliminar todo tipo de suciedad metálica o plástica que pueda caer por error dentro de la carcasa (tornillos, arandelas, polvo...).

Efectuar los enlaces eléctricos respetando el esquema de conexión.

A la hora de fijar los cables en los terminales, utilizar los instrumentos de medida y dimensiones adecuadas al fin de no dañar los terminales metálicos y los relativos alojamientos. Antes de cualquier tipo de operación en el interior, excluir la alimentación general. Las operaciones de regulación dentro del cuadro deben de ser realizadas por un personal cualificado.






En el caso de intervención de las protecciones, averiguar su causa antes de su arreglo.

Sustituir, cuando sea necesario, los varios componentes sólo con los que tengan las mismas características de los originales.

Es tarea del instalador controlar el aparato después de la instalación pese a que haya sido ya revisado por el constructor.

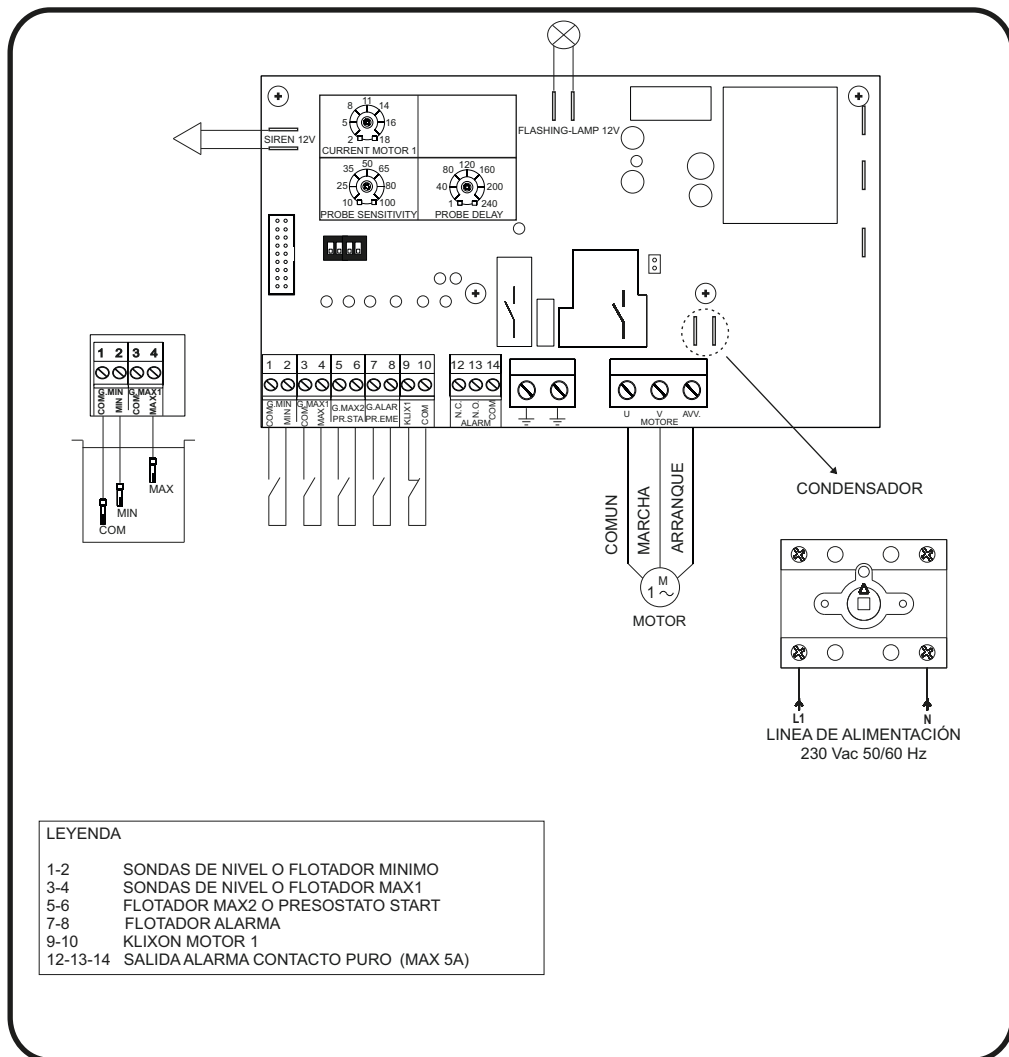
El constructor no es responsable de accidentes en cosas o personas debidos a manipulaciones de los aparatos por parte del personal no autorizado o por faltas en la manutención y reparación.

2. ADVERTENCIAS

	<p>DESCARGAS ELÉCTRICAS</p> <p>Riesgo de descargas eléctricas si no se observa lo prescrito.</p>
	<p>PELIGRO</p> <p>Riesgo de lesiones personales y materiales si no se observa lo prescrito.</p>
	<p>ADVERTENCIA</p> <p>Antes de instalar y utilizar este producto, lea atentamente este manual en su totalidad. La instalación y el mantenimiento deben de ser realizados por personal cualificado y cumpliendo con las normativas vigentes. El fabricante no es responsable de los daños causados por un uso indebido o prohibido de ese dispositivo y tampoco es responsable de los daños causados por una incorrecta instalación y mantenimiento del mismo. La utilización de piezas no originales, la manipulación o el uso inadecuado anulará la garantía.</p>
	<p>ADVERTENCIA</p> <p>Asegurarse de que la potencia del motor está dentro de los límites del panel de control. Instalar el dispositivo en un ambiente adecuado a su grado de protección IP 65. En el caso de operaciones dentro del cuadro utilizar herramientas adecuadas para evitar dañar los terminales.</p>
	<p>PELIGRO</p> <p>Antes de realizar cualquier intervención, asegúrese de que el cuadro está desconectado de la fuente de alimentación. No realizar ninguna operación cuando el cuadro está abierto. El dispositivo debe estar conectado a una toma de tierra eficiente. Para fijar la carcasa utilizar los agujeros apropiados presentes en el fondo para no dañar los componentes internos y eliminar cualquier desecho de trabajo dentro del cuadro. En el caso de intervención de las protecciones, averiguar su causa antes de su arreglo.</p>

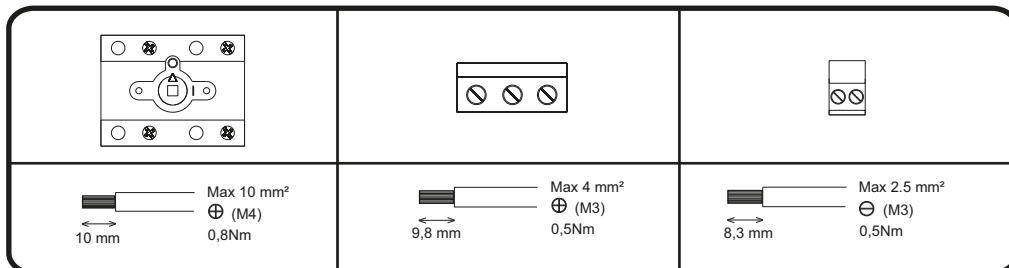
3. ESQUEMA DE ENLACE

3.1 Esquema de enlace SA664.xx

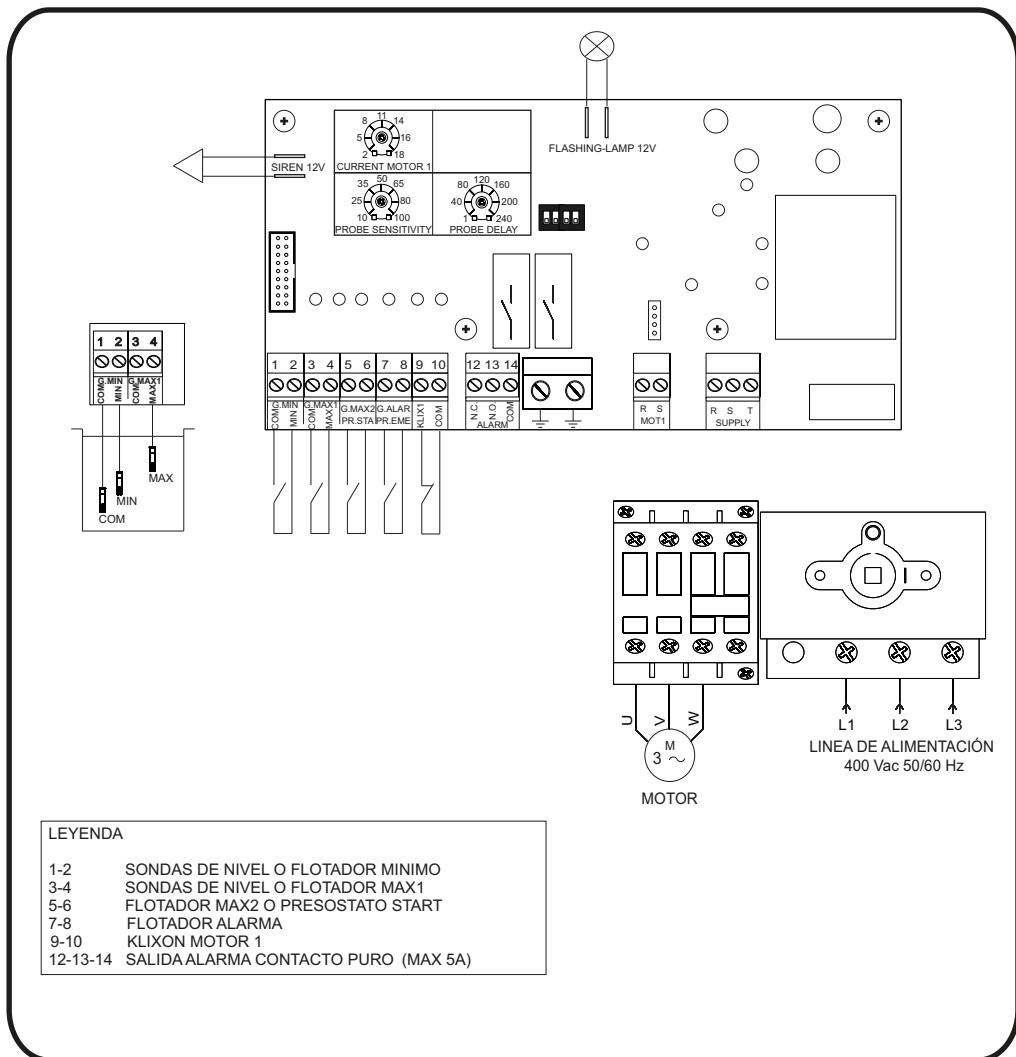


LEYENDA

- 1-2 SONDAS DE NIVEL O FLOTADOR MINIMO
- 3-4 SONDAS DE NIVEL O FLOTADOR MAX1
- 5-6 FLOTADOR MAX2 O PRESOSTATO START
- 7-8 FLOTADOR ALARMA
- 9-10 KLIXON MOTOR 1
- 12-13-14 SALIDA ALARMA CONTACTO PURO (MAX 5A)

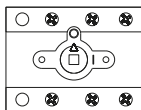


3.2 Esquema de enlace SA667.xx

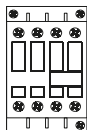


LEYENDA

- 1-2 SONDAS DE NIVEL O FLOTADOR MINIMO
- 3-4 SONDAS DE NIVEL O FLOTADOR MAX1
- 5-6 FLOTADOR MAX2 O PRESOSTATO START
- 7-8 FLOTADOR ALARMA
- 9-10 KLIXON MOTOR 1
- 12-13-14 SALIDA ALARMA CONTACTO PURO (MAX 5A)



Max 10 mm²
⊕ (M4)
0,8Nm
10 mm



Max 6 mm²
⊕ (M4)
2,5Nm
10 mm

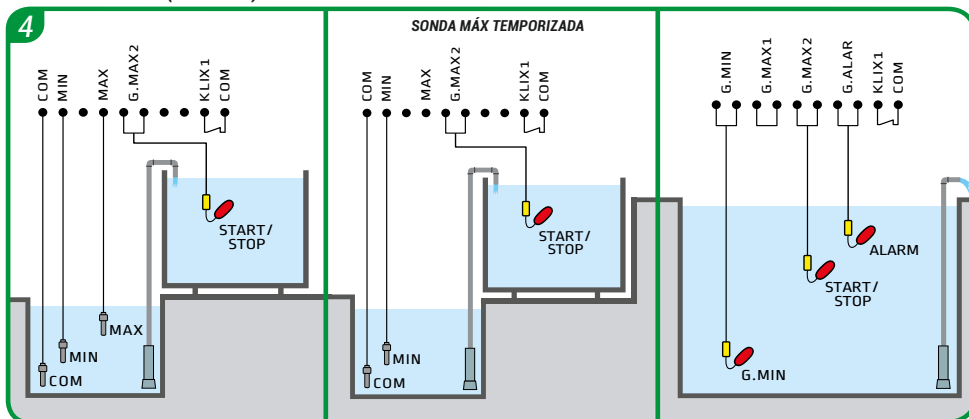


Max 2.5 mm²
⊕ (M4)
⊖ (M3)
0,5Nm
8,3 mm

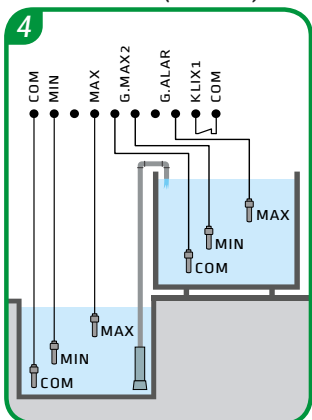
4. EJEMPLOS DE APLICACIÓN

A continuación se ilustran algunos ejemplos prácticos de las aplicaciones que se pueden crear con el cuadro **MULTI 1**.

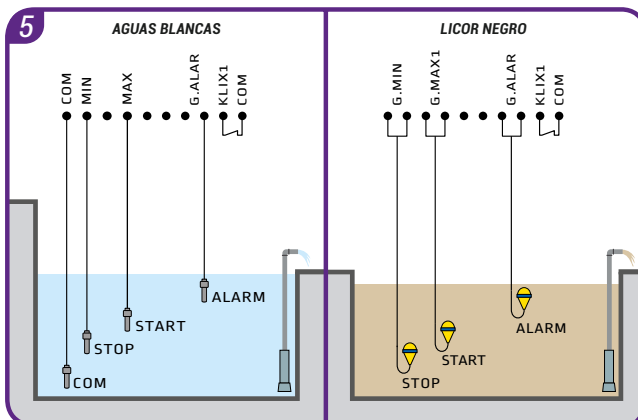
AGUAS LIMPIAS (VACIADO) - 1 ENTRADA






AGUAS LIMPIAS (LLENADO)



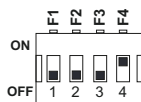
AGUAS RESIDUALES



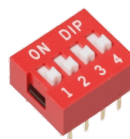
LEYENDA DE COMPONENTES

-  Flotador para aguas limpias
-  Flotador para aguas residuales
-  Sonda de nivel

5.1 Ajuste DIP-SWITCH



CONFIGURACIÓN POR DEFAULT

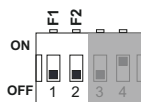


APLICACIÓN AGUAS LIMPIAS

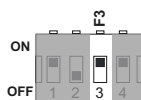


Lifting (2 entradas)

Emptying (1 entrada)

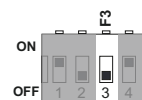


APLICACIÓN AGUAS RESIDUALES

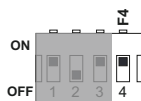


Active

ACTIVA Sonda TEMPORIZADA

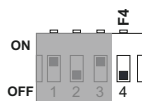


Deactivates



Active

PROTECCIÓN MÍNIMA Y MÁXIMA TENSION

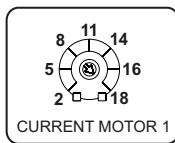


Deactivates

Los valores de **tensión mínima** y **máxima** se calibran en un valor fijo, en la versión monofásica 185V y 255V, mientras que en la versión trifásica 345V y 440V.

5.2 Ajuste trimmer

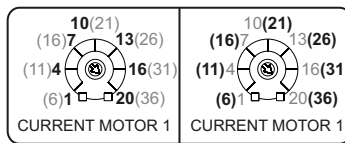
VERSIÓN MONOFÁSICA



SA664.00



VERSIÓN TRIFÁSICA

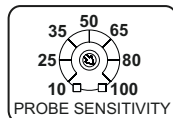


SA667.02

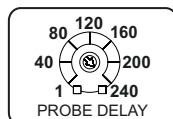
SA667.03/04

A través del trimmer **CURRENT MOTOR 1** se puede ajustar la corriente máxima de sobrecarga del motor.

Para realizar una buena calibración, se tiene que girar el trimmer hasta el valor de escala completa y luego, cuando arranque el motor, girarlo hacia la izquierda hasta individualizar la corriente de absorción del motor (se enciende el led rojo de **PROTECCIÓN**) y luego aumentar el ajuste del 20%.



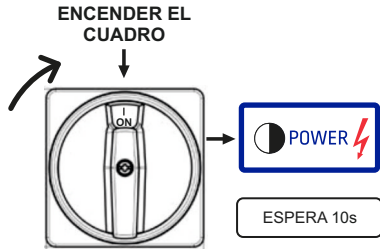
Con este trimmer es posible ajustar la sensibilidad de la conductividad entre las 3 sondas de nivel en las entradas **G.MIN**, **G.MAX1**, **G.MAX2** y **ALL**. El rango de ajuste es de 0 a 100 Kohm



Este trimmer se ajusta solo cuando se requiere el funcionamiento con 2 sondas temporizadas (COMÚN Y MÍNIMO, excluyendo la sonda máxima), para activarlo simplemente se tiene que ajustar el SWITCH F3 en ON. El tiempo ajustable es de 1 a 240 minutos.

6. FUNCIONAMIENTO GENERAL DEL CUADRO

6.1 Funcionamiento general



PRESENCIA RED



EL VALOR DE TENSIÓN MEDIDO ESTÁ FUERA DEL UMBRAL PERMITIDO



FALTA DE FASE O SECUENCIA INCORRECTA



INDICA QUE EL MOTOR ESTÁ FUNCIONANDO



INDICA QUE EL MOTOR ESTÁ APAGADO



INDICA UNA ALARMA DE SOBRECARGA DEL MOTOR QUE PROVOCA SU PARO



INDICA UNA ALARMA DE INTERVENCION DEL KLIXON MOTOR QUE PROVOCA SU PARO



SE USA PARA SILENCIAR LA SIRENA EN PRESENCIA DE CUALQUIER ALARMA



FUNCIONAMIENTO MANUAL: SE ACTIVA DESDE EL ESTADO DE **STOP** MANTENIENDO PRESIONADO EL BOTÓN. EN ESTA CONDICIÓN, EL CUADRO ARRANCA EL MOTOR HASTA QUE SE SUELTA EL BOTÓN, EXCLUYENDO EL CONTROL SOBRE EL AUTOMÁTICO. AL SOLTAR EL BOTÓN, SE VUELVE AL ESTADO DE **STOP**.



FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO: SE ACTIVA DESDE EL ESTADO DE **STOP** PRESIONANDO EL BOTÓN. EN ESTA CONDICIÓN, EL CUADRO FUNCIONARÁ DE ACUERDO CON LA APLICACIÓN AJUSTADA.



FUNCIONAMIENTO STOP: EN ESTA CONDICIÓN, EL CUADRO NO ARRANCA EL MOTOR.

N.B.: TODAS LAS ALARMAS SE REINICIAN AUTOMÁTICAMENTE, EXCEPTO LA SOBRECORRIENTE DEL MOTOR QUE SE REINICIA PRESIONANDO EL BOTÓN DURANTE 2s

LEYENDA
LED

● Apagado



Encendido

● Intermitente



Intermitente rapido
<0,5s

6.2 Aplicación aguas limpias

VACIADO

FUNCTION



FLOTADOR MAX 2 ON, EL MOTOR ESTÁ HABILITADO

ALARM



FALTA DE AGUA (NIVEL MÍNIMO DESCUBIERTO), EL MOTOR ESTÁ DESACTIVADO



ESPERA LLENADO, EL MOTOR ESTÁ DESACTIVADO



FLOTADOR ALARMA ON, EL MOTOR Y LAS SALIDAS ALARMA ESTÁN HABILITADAS (PARPADEO, SIRENA Y CONTACTO PURO)

N.B.: EL MOTOR SOLO ARRANCA SI ESTÁ EN FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO Y SE DETIENE SOLO CUANDO EL FLOTADOR MÁX 2 ESTÁ OFF O EL FLOTADOR MIN ESTÁ OFF

LLENADO

FUNCTION



FLOTADOR MAX 2 ON, EL MOTOR ESTÁ HABILITADO

ALARM



FALTA DE AGUA (NIVEL MÍNIMO DESCUBIERTO), EL MOTOR ESTÁ HABILITADO



ESPERA LLENADO, EL MOTOR ESTÁ HABILITADO



FLOTADOR ALARMA ON, LAS SALIDAS DE ALARMA ESTÁN HABILITADAS (, SIRENA Y CONTACTO PURO)

N.B.: EL MOTOR SOLO ARRANCA SI ESTÁ EN FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO Y SE DETIENE SOLO CUANDO EL FLOTADOR MÁX 2 ESTÁ OFF O EL FLOTADOR MIN Y MAX 1 ESTÁN ON

6.3 Aplicación aguas residuales

FUNCTION



FLOTADOR MAX 1 ON, EL MOTOR ESTÁ HABILITADO

ALARM




FLOTADOR ALARMA ON, EL MOTOR Y LAS SALIDAS ALARMA ESTÁN HABILITADAS (PARPADEO, SIRENA Y CONTACTO PURO)

N.B.: EL MOTOR SOLO ARRANCA SI ESTÁ EN FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO, Y SE DETIENE SOLO CUANDO EL FLOTADOR MIN ESTÁ OFF

7. PROBLEMAS COMUNES Y SOLUCIONES PROPUESTAS

FREQUENT PROBLEMS	CAUSES	OPERATION
Ningún Led encendido	Alimentación de red OFF	Alimentar el cuadro respetando la tensión de entrada
	Seccionador general en 0	Colocar el seccionador en 1
	Cable plano al interior del cuadro desconectado	Conectar correctamente el cable plano desde la tarjeta madre hasta la pantalla
Alarma sobrecarga motor	Motor bloqueado o dañado	Desconectar el motor y asegurarse de su correcto funcionamiento
Modo AGUAS LIMPIAS: Led FUNCTION apagado con tanque lleno	Posible falla de los flotadores o cable de conexión interrumpido	Verificar la funcionalidad de los flotadores y del cable y si es necesario reemplazarlos
Modo AGUAS RESIDUALES: Led FUNCTION apagado con nivel de agua alto	Posible falla de los flotadores o cable de conexión interrumpido	Verificar la funcionalidad de los flotadores y del cable y si es necesario reemplazarlos


8. ELIMINATION DE VIEUX APPAREILS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES ELIMINACIÓN DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS VIEJOS

 Ce symbole sur le produit ou son emballage indique qu'il ne peut pas être traité comme déchet ménager. Au contraire, il doit être amené à un point de collecte spécifique pour le recyclage des appareils électriques et électroniques, tels que:

- points de vente, si un nouveau produit est acheté similaire à celui à éliminer
- points de collecte locaux (centres de collecte des déchets, centres de recyclage locaux, etc.).

En vous assurant que le produit est éliminé correctement, vous contribuerez à la prévention des conséquences négatives potentielles sur l'environnement et la santé, qui pourraient être causées par une élimination inappropriée de ce produit.

Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter votre agence locale, votre service de traitement des déchets ménagères ou le magasin où vous avez acheté ce produit.

 Este símbolo en el producto o en su embalaje indica que no se puede tratar como basura doméstica. Por el contrario, debe llevarse a un punto de recolección específico para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos, como por ejemplo:

- puntos de venta, si se compra un producto nuevo similar al que se desea eliminar.
- puntos de recogida locales (centros de recogida de basura, centros de reciclaje locales, etc.).

Al asegurarse de que el producto se elimine adecuadamente, ayudará a prevenir posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud, que podrían ser causadas por la eliminación inadecuada de este producto.

El reciclaje de materiales ayudará a conservar los recursos naturales. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, comuníquese con su oficina local, su servicio de eliminación de desechos domésticos o la tienda donde compró este producto.

9. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Le constructeur:

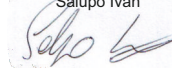
Salupo S.a.s.
Via Laganeto, 129
98070 Rocca di Capri Leone (ME)

Déclare que:

les démarreurs MULTI 1 Monophasés et Triphasés

sont conformes à les conditions de protection en matière de sécurité (basse tension) et de compatibilité électromagnétique spécifiques prévues par les Directives de la Communauté Européenne 2006/95/CEE du 16 Janvier 2007, 2004/108/CE du 10 Novembre 2007, 93/68/CEE du 22 Juillet 1993. Conformité CEI EN61439-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-1 DIN VDE 0113/EN60204-1 / IEC 204-1.

SALUPO S.r.l.
Responsable Bureau Technique
Salupo Ivan



El constructor:

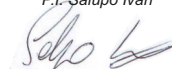
Salupo S.a.s.
Via Laganeto, 129
98070 Rocca di Capri Leone (ME)

Declara que:

los arrancadores directos MULTI 1 Monofásicos y Trifásicos

cumplen con los requisitos de protección de seguridad (baja tensión) y de compatibilidad electromagnética específicos previstos por las Directivas de la Comunidad Europea 2006/95/CEE del 16 Enero 2007, 2004/108/CE del 10 Noviembre 2007, 93/68/CEE del 22 Julio 1993. Conformidad CEI EN61439-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-1 DIN VDE 0113/EN60204-1 / IEC 204-1.

SALUPO S.r.l.
Responsable Oficina Técnica
P.I. Salupo Ivan



10. BON DE GARANTIE CERTIFICADO DE GARANTÍA

Cher Client,

Salupo S.r.l. Vous remercier de votre préférence. Le produit que vous avez acheté est couvert par une garantie comme illustré ci-dessous. Nous garantissons la qualité et le bon fonctionnement de nos produits jusqu'à 24 mois, à compter de la date d'achat, contre tout défaut de fabrication et de construction sauf pour les panneaux suivants pour lesquels nous garantissons 12 mois: **SQ702.xx; SQ712.xx; SQ722.xx; SQ687.xx/SS, SQ697.xx/SS, SQ696.xx/SS**. Salupo S.r.l. s'engage à réparer ou à remplacer gratuitement votre produit dans le cas où les conditions suivantes sont présentes: assume l'impegno di riparare o di sostituire gratuitamente il vostro prodotto nel caso in cui ricorrono le presenti condizioni:

1. Les produits retournés au titre de la garantie doivent être accompagnés d'un descriptif du défaut constaté, de la preuve d'achat du produit (facture commerciale) et des coordonnées: nom, numéro de téléphone, adresse complète - rue ou place, code postal, ville et province.
2. Les produits retournés à Salupo S.r.l. doivent être correctement emballés. Salupo S.r.l. décline toute responsabilité pour les produits perdus ou endommagés lors du transport par le client.
3. L'utilisation des produits doit être en parfaite conformité avec les instructions d'utilisation fournies dans l'emballage. Salupo S.r.l. décline toute responsabilité pour les dommages causés par chute, mauvaise utilisation, altération ou négligence.
4. Cette garantie n'affecte pas les droits du consommateur inscrits dans la législation en vigueur.

Salupo S.r.l.

Estimado cliente,

*Salupo S.r.l. desea agradecer su preferencia. El producto exigido está cubierto por garantía como se ilustra a continuación. Garantizamos la calidad y el buen funcionamiento de nuestros productos contados a partir de la fecha de compra, hasta por 24 meses, contra defectos de fabricación y construcción a excepción de los siguientes cuadros para los cuales garantimos 12 meses: **SQ702.xx; SQ712.xx; SQ722.xx; SQ687.xx/SS, SQ697.xx/SS, SQ696.xx/SS**. Salupo S.r.l. se compromete a reparar o sustituir su producto de forma gratuita en caso de que aparezcan las siguientes condiciones:*

- 1. Los productos devueltos bajo la garantía deben ir acompañados de una descripción del defecto encontrado, del comprobante de compra del producto (factura) y de los datos de contacto: nombre, número de teléfono, dirección completa - calle o plaza, código postal, ciudad y provincia.*
- 2. Productos devueltos a Salupo S.r.l. deben estar debidamente embalado. Salupo S.r.l. se exige de cualquier responsabilidad por productos perdidos o dañados durante el transporte por el cliente.*
- 3. El uso de los productos debe estar en pleno cumplimiento de las instrucciones de funcionamiento proporcionadas en el embalaje. Salupo S.r.l. no asume ninguna responsabilidad por daños causados por caídas, uso inapropiado, alteración o negligencia.*
- 4. Esta garantía no afecta a los derechos del consumidor consagrados en la legislación vigente.*

Salupo S.r.l.



**C/da Pietra di Roma
Via Vicolo VI, n°2
98070 Torrenova (ME) ITALY
Tel.:+39 - 0941 - 950216
Fax:+39 - 0941 - 958777
www.salupoquadri.com
e-mail: info@salupoquadri.com**

